

唐雅

唐詩

肖符

獻平淮夷雅表一首

柳宗元集

第二册

柳

宗

元

集

第二册

中華書局

柳宗元集卷十三

誌

先太夫人河東縣太君歸祔誌

〔詳注〕公謫永州司馬，故太夫人卒于永。明年，歸祔于京兆先侍御史府君之墓。公尚留永州，不得奉喪事以歸，作此誌。

先夫人姓盧氏，諱某，世家涿郡，〔孫曰〕涿郡范陽人。涿，音卓。壽止六十有八，元和元年，歲次丙戌，五月十五日，棄代于永州零陵佛寺。明年某月日，安祔于京兆萬年棲鳳原先侍御史府君之墓。其孤有罪，衡哀待刑，不得歸奉喪事以盡其志，姪洎太夫人兄之子弘禮承事焉。嗚呼天乎！太夫人有子不令而陷于大僇，音戮，又力救切。徙播瘡土，醫巫藥膳之不具，以速天禍，非天降之酷，將不幸而有惡子以及是也。又今無適主以葬，「一」適，音的。天地有窮，此冤無窮。既舉葬劙，〔二〕童曰劙，索也。劙，直忍切，與「絰」同。周禮封人，置其絰。猶以不肖之辭，「肖」，

一作「孝」。擬述先德，且誌其酷焉。

嘗逮事伯舅，聞其稱太夫人之行以教曰：「汝宜知之，七歲通毛詩及劉氏列女傳，斟酌而行，不墜其旨。汝宗大家也，既事舅姑，周睦姻族，柳氏之孝仁益聞。歲惡少食，不自足而飽孤幼，是良難也。」又嘗侍先君，有聞如舅氏之謂，且曰：「吾所讀舊史及諸子書，夫人聞而盡知之無遺者。」某始四歲，〔韓曰〕大曆十二年，公四歲。居京城西田廬中，先君在吳，家無書，太夫人教古賦十四首，皆諷傳之。〔三〕皆，一作「比」。以詩禮圖史及翦製縷結授諸女，及長，皆爲名婦。

先君之仕也，伯母叔母姑姊妹子姪皆遠在數千里之外，〔四〕必奉迎以來。太夫人之承之也：尊己者，敬之如臣事君；下己者，慈之如母畜子；敵己者，友之如兄弟。無不得志者也。諸姑之有歸，必廢寢食，禮既備，嘗有勞疾。先君將改葬王父母，太夫人泣以蒞事。事既具，而大故及焉，〔孫曰〕貞元九年五月十七日，鎮卒。不得成禮。

既得命於朝，祇奉教曰：「汝忘大事乎？吾冢婦也，今也宜老，而唯是則不敢暇，抑將任焉。若有日，〔五〕吾其行也。」及命爲邵州，〔孫曰〕永貞元年九月，公貶邵州刺史。又喜曰：「吾願得矣。」竟不至官而及於罪。〔韓曰〕是歲十一月，再貶永州司馬。是歲之初，天子加恩羣臣，〔孫曰〕貞元二十一年正月，順宗卽位。二月大赦，加恩羣臣。以宗元任御史尚書郎，封太夫人河東縣太君。八月，會

冊太上皇后于興慶宮，禮無違者。〔六〕孫曰：永貞元年八月辛丑，命婦會策太上皇后于興慶宮。既至永州，又奉教曰：「汝唯不恭憲度，既獲戾矣，今將大儆于後，以蓋前惡，敬懼而已。苟能是，吾何恨哉！明者不悼往事，吾未嘗有戚戚也。」而卒以無孝道，不能有報焉。

喪主子婦七歲，〔孫曰：〕貞元十五年，公之妻楊卒。而不果娶。〔七〕竄窮徼，〔童曰：〕徼，境也。微，吉弔切。人多疾殃，炎暑熇蒸，〔童曰：〕熇，火爇也。熇，呼木、黑各、虛驕三切。其下卑濕，非所以養也。診視無所問，藥石無所求，禱祠無所實，〔八〕蒼黃叫呼，遂遭大罰。天乎神乎，其忍是乎！而獨生者誰也？爲禍爲逆，又頑很而不得死，逾月逾時，以至于今。靈車遠去而身獨止，玄堂暫開而目不見。孤囚窮繫，陟立切。魄逝心壞。蒼天蒼天，有如是耶？有如是耶？而猶言猶食者，何如人耶？已矣已矣！窮天下之聲，無以舒其哀矣。盡天下之辭，無以傳其酷矣。刻之堅石，措之幽陰，終天而止矣。

校勘記

〔一〕又今無適主以葬 「又今」，英華作「今又」。

〔二〕既舉葬訃句下注 「紂」索也。與「絳」同。按：「紂」與「引」同。「引」指柩車索。「絳」字作牛鼻繩解，與「紂」不同。

〔三〕皆諷傳之。『諷傳』，英華作『諷誦』。

〔四〕皆遠在數千里之外。『皆』，音辯，五百家本及英華、全唐文均作『雖』。

〔五〕若有日。『若』，音辯，詁訓，五百家本及英華、全唐文均作『苟』。

〔六〕會冊太上皇后于興慶宮禮無違者句下注。『永貞』元年八月辛丑，命婦會策太上皇后于興慶宮。『辛丑』原作『辛未』。按：此年八月無『辛未』。又據新、舊唐書順宗紀，永貞元年八月辛丑，詔立良娣王氏爲太上皇后。今據改。

〔七〕喪主子婦七歲而不果娶。何焯義門讀書記：『婦』字上有『宗』字。』

〔八〕禱祠無所實。『實』，蔣之翹本作『資』。

伯祖妣趙郡李夫人墓誌銘

夫人姓李氏，辯族姓者曰，趙郡贊皇之東祖。贊皇，趙州縣名。孫曰：六國時，武安君李牧事趙，遂爲趙人。晉司農丞楷徙居常山，有五子：軒、晃、芬、勁、叡。叡子勗，兄弟居巷東，勁子盛，兄弟居巷西，故叡爲東祖，芬與弟勁共稱西祖，軒與弟晃共稱南祖。祖某，爲某官。父冲，爲單父尉。夫人生於良族，嶷然殊異。及笄，童曰：女十五而笄。說文云：笄，簪也。笄，音稽。德充於容，行踐於言，高朗而不傷其柔，嚴恪而不

害其和。特善女工翦製之事，又能爲雅琴秦聲操縵之具。^(一)〔孫曰〕爲雅琴，擊琴也。楊惲曰：「家本秦也，能爲秦聲。」叩擊而歌之也。禮記：不學操縵，不能安絃。操縵，雜弄也。操，七刀切。縵，末且切。婦道既備，宜爲君子之配偶焉。我伯祖臨邛令府君諱某，〔韓曰〕此誌不載臨邛君諱，新史年表亦止載曰某爲臨邛令，它無所考，蓋察躬兄也。受夫人於李氏之廟而歸于正室。臨邛府君之先曰我曾王父清池府君諱某。清池之先曰徐州府君諱某。^(二)〔童曰〕諱子夏。又其先曰常侍府君諱楷。常侍之兒子曰中書令諱奭。^(三)自中書以上，爲宰相四世。〔孫曰〕奭父則，則父旦，旦父慶，凡四世爲相。

噫！我伯祖以宗胄碩大而濟其德厚，「濟」字，一作「齊」，又一作「饋」。夫人以族屬清顯而修其禮範，合二姓以承先祖，爲士者榮之。故佐奉養，承祭祀，婦德用光，家道甚宜。無何，伯祖終于臨邛而穸焉。夫人從子而返于淮滸。^(許)水涯之名。〔孫曰〕夫人家揚州，淮滸謂此。^(滸)音虎。嗚呼！我先府君每得仕，未嘗不奉迎供養，必誠必親。男既立，必使之有祿仕，女必使之有家。將嫁己子，必先擇良土可以配諸姑者，定，然後議焉。仲父殿中侍御史府君由是志也。

夫人生男一人，諱某，不幸終於宣州旌德尉。^(韓曰)此誌不載其名，而曰終旌德尉。史亦不載其名，而曰終旌德令。恐史誤作尉以爲令也。女三人，皆得良壻。隴西李伯和爲揚子丞，疾瘳廢痼而沒。^(四)太原王紓，〔孫曰〕紓，工部員外郎端之子。其弟曰紹，唐史有傳。紓，音舒。今爲右補闕。潁川陳萇，^(五)〔孫曰〕萇，京之兄。公有京行狀。萇，音長。爲校書郎、渭南尉，知名。貞元十六年，王氏姑定省扶持，

自揚州至于京師，道路遇疾，遂館于陳氏。以諸壻之良，諸女之養，無不得意焉。享年八十一，是歲六月二十九日，終于平康里。自小斂至于大斂，比及葬，則二壻實參主之。有孫二人，長曰曹郎，奉之以縗而正于位。八月二十四日，葬于萬年縣之少陵原，實棲鳳原，介于我先府君仲父二兆之間，神心之所安也。

嗚呼！嗣子早夭，臨邛萬里，以歲之不易，〔孫曰〕左氏昭四年之文。不易，有難也。未克合祔，哀孰甚焉。諸姑命宗元以爲斯志。〔次〕以從人之道，內夫家，外父母家，且又葬于我，志于我，故敍柳氏爲備。銘曰：

藹其芳，壽且康，大梁鶴火沉幽光。〔韓曰〕大梁、鶴火，二星名。是年，歲星在大梁，六月，日月會於鶴火。蓋以紀卒之年月也。夙淪夫子嗣，又喪平聲。輜帷不復岷之陽。〔童曰〕輜，喪車飾。岷之陽，指臨邛令窆所也。輜，此見切。或作「舊」。兆靈趾，棲鳳里，艮之山，兑之水，靈之車，當返此。子孫百代承靈祉，誰之言者青烏子。〔孫曰〕風俗通曰：漢有青烏子，善數術。唐藝文志，葬書有青烏子三卷。〔韓曰〕相家書曰：青烏子稱山三重相連，名連華山。葬之，當出二千石。

校勘記

〔一〕又能爲雅琴秦聲操縵之具句下注「操縵，雜弄也」。「雜弄」原誤作「雜聲」，據禮記學記孔穎

達疏改。

〔二〕我曾王父清池府君諱某清池之先曰徐州府君諱某「徐州府君」前原脫「我曾王父清池府君諱某清池之先曰」十五字，據取校諸本補。

〔三〕常侍之兄子曰中書令諱夷。「兄」下原脫「子」字。按：楷弟兄五人：燮、則、綽、楷、亨；夷乃次兄則之子，見新唐書卷七三上宰相世系表及舊唐書卷七七柳夷傳。今據補。

〔四〕疾瘳廢痼而沒。「疾」，英華作「病」。

〔五〕潁川陳蓑句下注「蓑，京之兄」。「兄」原誤作「弟」，據世綵堂本及本書卷八陳給事行狀改。

〔六〕諸姑命宗元以爲斯志。「命」原作「合」，并脫「宗元」二字。何焯義門讀書記：「『合』作『令』，『令』字下補『宗元』二字。」今據英華及全唐文改補。

叔妣吳郡陸氏夫人誌文

〔韓曰〕陸氏，公叔父殿中君之配。公前作殿中君墓版文時，夫人尚無恙，至是而夫人卒，合祔焉，爲此誌文。

夫人諱則，字內儀，姓陸氏，家于吳郡，蓋江左上族。以宗子在他國，家牒逸墜，故曾王父、王父之諱官，不克究知而闕其文。父覃，皇河南陸渾令。夫人生而柔，笄而禮。會伯舅

爲河南尹，撰擇僚采，撰，息空切。謂我文學掾仲父，〔韓曰〕時殿中君爲河南文學。士林殊英，儒流推高，故夫人歸于我。

夫人之志也，〔一〕溫順以承上，冲厚以字下，不敢踰於家婦，不敢侮於臣妾。〔童曰〕孝經：治家者不敢失於臣妾，而況於妻子乎？是宜允膺福壽，〔二〕集成母儀。稟命不淑，享年三十有五，貞元十二年十一月己亥，終于長安太平里第。嗚呼！夫人生男一人，曰曹婆，幼孺在抱，委縑就位。縑，音崔。女一人，曰喜子，匍匐繩綵，繩，舉兩切。綵，音保。寄婦人之手。哀哉！蓋衰門薄祐，神道不相，顧仲父違背於歲首，〔韓曰〕正月九日，殿中君卒。而夫人捐棄於是月。遺孤眇藐，未克承紹，凡我族屬，其痛巨乎！遂以其年十二月十三日庚午，合祔于少陵原之墓。恭惟仲父之諱字爵齒，〔三〕備于版文，今不書，懼再告也。

校勘記

〔一〕夫人之志也 何焯批校王荊石本：「志」乃「至」字之訛。疑是。

〔二〕是宜允膺福壽 「允」原作「永」，據取校諸本改。

〔三〕恭惟仲父之諱字爵齒 「爵齒」上原有「夫人之」三字。陳景雲柳集點勘云：「『夫人之』三字衍。」按：舊社會婦女無官爵，而其年齒則已明敍於前，且宗元叔父之「諱字爵齒」已備于本書卷

一二故叔父殿中侍御史府君墓版文，與此文意正合。陳說是。今據刪。

亡姑渭南縣尉陳君夫人權厝誌

唐貞元十七年九月六日甲子，〔孫曰〕實乙丑。前渭南縣尉潁川陳君之夫人河東柳氏，〔二〕

〔韓曰〕潁川陳君名襄，京之兄也。夫人，前所誌伯祖妣李夫人之女也。終于平康里。將終，告于陳君曰：「吾生四十有四年，爲陳氏介婦九年，謹飭不怠，以至于此，命也。既成婦矣，宜祔于皇姑，從兆于三原，然而不幸中道而有痼疾，既不及養于舅姑，又不得佐于蒸嘗，生君之子，不期月而殞，嘗謂君宜有貴位，而不克見；執親之喪，不得終紀，皆天譴之大者也。且願殺禮，〔童曰〕周禮，國新殺禮。殺，所介切。以成吾私，邇先夫人之墓而窆我焉。將俟君之不諱，而歸復於正，其可也。」陳君乃卜十二月十八日，權厝于城南，原曰棲鳳，如夫人之志。且以時日甲子，授于宗元曰：「子之姑，孝於家，移于我之長，睦于族，施于我之黨。是用賓而禮之，如益者之友，〔童曰〕濡曰：益者三友。今則去我，已矣，吾無以報焉。他日嘗謂子慤而文，願以爲誌，庶幸而有知，將安子之爲也，襄無恨矣。」嗚呼！貴不必賢，壽不必仁，天之不可恃也久矣。遂哭而受命，書夫人之世，以記于茲石。

夫人六代祖諱慶，五代祖諱旦，位皆至宰相。高祖諱楷，爲濟州刺史。曾祖諱某，「童曰」諱子夏。爲徐州長史。祖諱某，「童曰」諱從裕。爲清池令。考諱某，爲臨邛令。妣李氏，趙郡贊皇人。其他則俟改葬而後備。

校勘記

〔一〕前渭南縣尉潁川陳君之夫人河東柳氏句下注「夫人，前所誌伯祖妣李夫人之女也」。此句原誤作「夫人柳氏，公叔父殿中君之女」（五百家、世綵堂、蔣之翹本注同），據詁訓本韓醇注改。

按：文明言夫人之「考諱某」爲臨邛令，妣李氏，趙郡贊皇人，又夫人之夫陳蓑對宗元言亦稱「子之姑」，如爲宗元叔父之女，則與宗元爲姊弟而非姑侄關係。詁訓本韓醇注是。

亡姊崔氏夫人墓誌蓋石文

我伯姊之葬，良人博陵崔氏爲之誌。「孫曰」崔簡，字子敬。凡歸于夫家，爲婦爲妻爲母之道，我之知不若崔之悉也。然而自笄而上以至于幼孩，崔固不若我之知也，又烏可以已。今之制，凡誌于墓者，琢密石，加蓋于其上，用敢附碑陰之義，假茲石而書焉。

嗚呼！夫人天命之性，「童曰」禮：天命之謂性。固有以異於人。孩而聲和，幼而氣柔。以吾族之大，尊長之多，長丁兩切。夫人自能言，而未嘗誤舉其諱。與其類戲于家，游弄之具，未嘗有爭。先公自鄂如京師，「孫曰」鎮爲鄂岳都團練判官。一本有「歸」字。其時事會世難，告教罕至，「二」告一作「書」。夫人憂勞踰月，默泣不食，又懼貽太夫人之憂慮，給以疾告，給，音急，上聲。書至而愈，人乃知之。善隸書，爲雅琴，以自娛樂，隱而不耀。工足以致美於服而不爲異，以言足以發揚於禮而不爲辨。孝之至，敬之備，仁之大，又以配君子。然而不克會于貴壽，以至于斯，孰謂之天有知者耶？一無之字。

太夫人生二女，幼曰裴氏婦，「孫曰」幼適裴璫，字封叔。如夫人之懿。在二族咸以令德聞，而皆早世。其弟昏愚而獨存，孰謂天可問耶？一本「問」字下有「者」字。嗚呼，痛其甚歟！遂濡血而書，一作「以書」。以志終天之哀，與茲石永久。

校勘記

「二」告教罕至 「告教」，音辯，五百家本作「教告」。何焯義門讀書記：「告教」作「教告」，父之家書稱『教告』。」按：「教告」一詞，見書多方，是上對下以文辭訊告之意。而「告教」見書立政，是進言戒君之意。此處作「教告」是。

亡姊前京兆府參軍裴君夫人墓誌

柳氏至于唐，其著者中書令諱奭。中書之弟曰徐州府君諱某，〔一〕〔童曰〕諱子夏。實有孝德，世其家業。清池府君諱某，〔童曰〕諱從裕。繼之以茂實。德清府君諱某，〔童曰〕諱察躬。承之以善政。以至于侍御史府君諱某，〔童曰〕諱鎮。用貞信勁正，達于邦家。克生賢女，以配于裴氏。裴氏至于唐，其著者禮部尚書諱行儉。〔孫曰〕行儉字守約，絳州聞喜人。高宗時爲禮部尚書。禮部之子曰侍中諱光庭，〔孫曰〕光庭字連城，開元時爲宰相。嗣用忠肅，書于國史。祠部府君諱稹，〔孫曰〕光庭子稹，開元末爲祠部員外郎。業之以貞直，以至于金吾府君諱儆，音警。用純懿端亮，聞於天下。實生良子，以配夫人。〔孫曰〕儆四子：堅、壇、墮、壠。夫人，壠之配也。

嗚呼！夫人與仁孝偕生，以禮順偕長。始於家，純如也；終於夫族，穆如也。其爲子道也，孝以和，恭以惠，取與承順，必稱所欲。先君與太夫人恩遇尤厚，故夫人侍側，無威怒之教焉。天禍弊族，夙遭大故，我諸孤奉太夫人之養，不敢圖死，至于復常。夫人三歲無湯沐，無鹽酪，音洛。頓踴叫號，哀徹天地。外除髮不勝笄，體不勝帶。太夫人泣而命之，固猶不食，朝夕諭誨，僅而濟焉。其爲妻道也，貞順之宜，恒服於身體；疑忌之慮，不萌於心術；

忿懥之色，「童曰」忿懥，恨也。禮記：有所忿懥，則不得其正。憤，音致。不兆於容貌，同焉而合於禮，婉焉而得其正。其爲婦道也，惟聽順謹敬睦姻任恤之行甚備，常以不幸，不及姑舅之養，「二」用爲大恨。是故相春秋之事，眡滌濯，羞簾幕，勞以待旦。每怵惕之感至焉，則又移其孝於裴氏之門，一本作「移其孝于兄公女公」。而以睦于家婦介婦，必敬必親，下以不失其赤子之心，姻族歸厚，率由是也。嗚呼！我之大譴歟？裴氏之大不幸歟？以夫人之德行，宜貴壽，宜康寧，然而年始三十，不克至于壽。良人官爲參軍事，「孫曰」壇時爲京兆府參軍。不及偕其貴。骨髓之疾，實鍾于身，以貞元十六年三月十三日甲子，終於光德里第。痛矣夫！

始夫人之疾也，夫人之族視之如己，一有「宗」字。其家老、長妾、臧獲之微，皆以其私奔謁於道路，禱鬼神、問卜筮者相及也。既病，太夫人在側，尚慮積憂傷于尊懷，猶持形立氣，給以少間。故二稚未亂，「壇子銑。」童曰：亂，毀齒也。男八歲、女十歲而亂。亂，初觀切。良人在遠，不及有緒言遺念以傳於後。則我呼天之痛，宜有加焉。嗚呼！天胡厚是懿德而闕其報施，獨何咎歟？「三」余不知天之忍也。「四」既逾月，良人至自洛師，望門而哭曰：「無以立吾家成吾身矣。」凡生三子，幼曰崔七，先夫人八月而殮，「五」魂氣無不之也。次曰崔六，後夫人五旬而夭，因祔焉。今其存者曰崔五，幸無恙，託于乳媼，烏皓切。以虞水火。哀哉！其年八月十八日甲子，安厝于長安縣之神禾原，從于先塋，祔于皇姑，宜也。

母弟號哭而爲之志，毒痛憑塞，略不能具。敢告無愧辭，無溢美，庶用正直，克安神心。嗚呼！至哀無文，^{〔六〕}至敬不飾，故無其辭。

校勘記

「一」中書之弟曰徐州府君諱某。「之弟」下原衍「之子」二字。陳景雲柳集點勘：「徐州乃中書從弟，非弟子也。『弟』下衍二字。」按：新唐書卷七三上宰相世系表，子夏爲夷叔父楷之子，乃夷之從弟。陳說是。今據刪「之子」二字。

「二」不及姑舅之養。「姑舅」，詁訓本及英華作「舅姑」。
「三」獨何咎歟。「咎」，英華作「心」。

「四」余不知天之忍也。英華：「余」下有「一」字。何焯義門讀書記亦云：「『余』字下增『一』字。」

「五」先夫人八月而殯。「殯」，音辯，五百家游居敬本及全唐文作「殯」。何焯義門讀書記亦云：「『殯』作『殯』。」

「六」至哀無文。「至哀」，英華作「至親」。

亡妻弘農楊氏誌

亡妻弘農楊氏，諱某。高祖皇司勳郎中諱某，〔孫曰〕司勳諱元政。司勳生殿中侍御史諱某。〔孫曰〕侍御史諱志玄。殿中生醴泉縣尉諱某。〔孫曰〕諱成名。醴泉生今禮部郎中凝。〔孫曰〕咸名三子：憑字虛受，凝字懋功，凌字恭履。〔韓曰〕凝當作「憑」。憑嘗爲禮部郎中，集又有祭楊奮事文可見。今作「凝」，非是。

代濟仁孝，號爲德門。郎中娶于隴西李氏，生夫人。夫人生三年而皇妣卽世，外王父兼，居方伯連帥之任，歷刺南部。〔孫曰〕建中四年，以兼爲鄂岳觀察使。貞元元年，遷江西觀察使。夫人自幼及笄，依于外族，所以撫愛視遇者，殆過厚焉。夫人小心敬順，居寵益畏，終始無驕盈之色，親黨難之。五歲，〔孫曰〕建中二年，年五歲。屬先妣之忌，飯僧於仁祠，就問其故，媿音保。傅

以告，「二」遂號泣不食。後每及是日，必遑遑涕慕，抱終身之戚焉。及許嫁于我，柔日既卜，〔韓曰〕禮記：外事以剛日，內事以柔日。柔日，乙、丁、己、辛、癸是也。乃歸于柳氏。恭惟先府君重崇友道，於郎中最深。髫音遏。稚好言，始於善謔，〔童曰〕詩：善戲謔兮。雖間在他國，終無異辭。凡十有三歲，而二姓克合，奉初言也。

夫人既歸，事太夫人，〔韓曰〕公之母，河東縣太夫人盧氏。備敬養之道，「三」敦睦夫黨，致肅雍之美。主中饋，「三」佐烝嘗，休惕之義，表于宗門。太夫人嘗曰：「自吾得新婦，增一孝女。」況又通家，愛之如己子，崔氏、裴氏姊視之如兄弟。故二族之好，異于他門。然以素被足疾，不能良行。〔四〕〔孫曰〕昭七年左氏：孟懿之足，不良能行。注云：跛也。未三歲，孕而不育，〔孫曰〕湯：漸之